No. 404

Gesangsweise der Marseillaise

von de Lamartine,

zu

Vaterland Motetten.

Gymn. Mus. Bibl.
404
TORGAU

Musica
4521
G 500

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/1

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/2

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/3

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/4

Gymn. Mus. Bibl.
404
TORGAU

HYMNE DE LA NUIT

Musique de

S. NEUKOMM

Oeuvre 60.

N°2918. *Pr: 10 f.*

Mayence, Paris et Anvers

Chez les fils de B. Schott.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/5

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/6

No 404

HYMNE DE LA NUIT

(Hochgesang von der Nacht)

Par

Monsieur de Lamartine,

Musique

DE

SIGISMOND NEUKOMM.

Œuv: 60. Prix

Partition.

Prop. des Edrs *Déposé à la Dcn*

Paris,

Chez les fils de B. SCHOTT, Place des Italiens, N.o 1.

MAYENCE et ANVERS, chez les mêmes.

[1832]

Les fils de B.s Schott

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/7

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/8

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/9

N°. 1. CHOEUR.

Andante. (116 = ♪)

TROMPETTES en Ut.

CORS. N° I. en Mi.

CORS. N° II. en La.

TIMBALLES Ut Sol.

FLUTES.

HAUTBOIS.

CLARINETTES en La.

BASSONS.

TROMBONES.

Ophycleide, Serpent,
Trompette basse,
Buccin.

VIOLONS.

ALTO.

CHOEUR.

VIOLONCELLE.

CONTRABASSE.

PIANO=FORTE.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/10

morendo.

morendo.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/11

Jour s'é - teint le jour s'é- teint sur tes col - li - nes ter - re ter - re

Tag ver - lischt, der Tag ver - lischt auf dei - nen Hügeln, Er - de! Er - de!

Jour s'é - teint le jour s'é- teint sur tes col - li - nes ter - re ter - re

Tag ver - lischt, le jour s'éteint sur tes col - li - nes Er - de! Er - de!
der Tag verlischt auf deinen Hügeln

http://digital.slub-dresden.de/ppn326898740/12

Cresc.

Cresc.

Cresc

Cresc

où languissent mes pas

wo mein Schritt noch ver_weilt.

où languissent mes pas

wo mein Schritt noch ver_weilt.

quand pourrez vous, mes yeux

wann sieht mein sehnend Aug

quand pourrez vous, mes yeux

wann sieht mein sehnend Aug

quand pourrez vous, hé_

wann sieht mein seh_nend

quand pourrez vous, mes yeux

quand pourrez vous, mes yeux

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/13

las. sa_lu_er les splen_deurs les splen_deurs di_ vi_ _ nes du jour du

Aug je_nen leuch_ten_den Glanz jenen Glanz der Herr_ _lich_ keit

quand pourrez vous hé_ las sa_lu_er les splendeurs les splen_deurs di_ vi_ _ nes des Tags des

wann sieht mein sehnend Aug jenen leuchtenden Glanz je_ nen Glanz der Herrlich_keit du jour du

quand pourrez vous hé_ las sa_lu_er les splendeurs les splen_deurs di_ vi_ _ nes des Tags des

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/14

jour ___ qui ne s'e _ tein _ _ dra pas.

Tags ___ der nie in Nacht . . ver _ sinkt.

jour ___ qui ne s'e _ tein _ _ dra pas.

Tags qui ne s'eteindra pas.
der nie in Nacht versinkt.

Sont ils ou _ verts _ pour les té _

Warum ver _ hüllt ___ des Dunkels

Sont ils ou _ verts _ pour les té _

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/15

nè _ bres ces re gards alte rés du jour?
Schleier diesen Blick der sich labt am Licht?
nè _ bres ces re gards alte rés du jour?
Schleier diesen Blick der sich labt am Licht?
f de son é clat o nuit o nuit de son é
Von Tages glanz zu trau _ rigen Scha _ _ _ ten der

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/16

clat o nuit à tes
Glanz zu trau - ri - gen

nuit o nuit à tes
trau - rigen Schat - ten der

clat o nuit à tes
Schat - - ten zu

clat o nuit à tes
Näch - te zu Schat - ten der

pom bres fu - nè - bres
Scha - ten der Näch - te

pom bres fu - nè - bres
Näch - te der Näch - te

pom bres fu - nè - bres
Schat - ten der Näch - te

pom bres fu - nè - bres
Näch - te der Näch - te

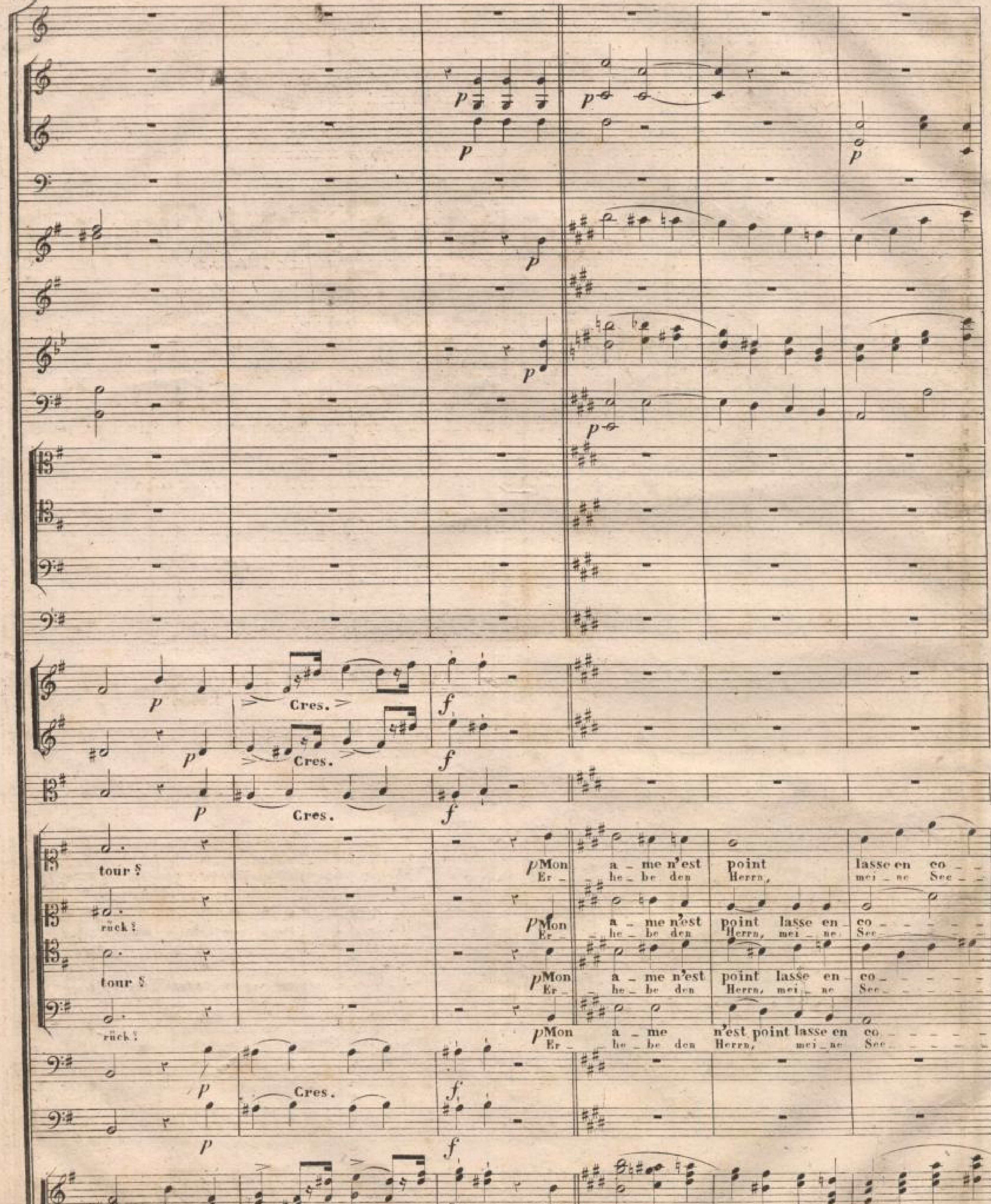
pour - quoi passent ils P tour à

wa - rum kehrt er wech P selnd zu -

pour - quoi passent ils P tour à

wa - rum kehrt er wech P selnd zu -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/17



http://digital.slub-dresden.de/ppn326898740/18

pp pp pp pp f

f

re le! d'ad_mi_rer l'œu_vre du sei_gneur d'admi_rer l'œuvre du sei_gneur f Les é

re le! stimme an fest_li_chen Ge_sang stim_me an fest_li_chen Ge_sang f Der he_

re le! d'ad_mi_rer l'œu_vre du sei_gneur d'admi_rer l'œuvre du sei_gneur f Les é

re le! stimme an fest_li_chen Ge_sang stim_me an fest_li_chen Ge_sang f Der he_

pp f

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/19

lans en _ flammés de ce sein les é_ lans en _ flammés de ce sein qui l'a_ do

_ gei _ ster _ te Schwung die_ser Brust der be_ geister _ te Schwung dieser Brust die ihn eh

_ lans en _ flammés de ce sein les é_ lans en _ flammés de ce sein qui l'a_ do

_ gei _ ster _ te Schwung die_ser Brust der be_ geister _ te Schwung dieser Brust die ihn eh

p

p

p

PP

PP

PP

re qui l'a_ _do _ _ _ _ _re P n'a _ _ vaient pas é _ pui_ sé mon

_ret die ihn eh _ _ _ _ ret P hält mein Herz hält mein Herz stets em_

re qui l'a_ _do _ _ _ _ _re P n'a _ _ vaient pas é _ pui_ sé mon

_ret die ihn eh _ _ _ _ ret P hält mein Herz hält mein Herz stets em_

pp

pp

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/21

cœur *f* les é_ lans enflammés de ce sein qui l'ado_re *p* qui l'a_ _ do_ _re

_ por *f* der be_gei_sterte Schwung dieser Brust die ihn eh_ret *p* die ihn eh_ _ret

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/22

Cres.

Cres.

Cres.

qui l'a - - do - - - re f'navaient pas é - pui - sé mon

die ihn eh - - - - - ret f hält mein Herz hält mein Herz em - - -

qui l'a - - do - - - re f'navaient pas é - pui - sé mon

die ihn eh - - - - - ret hält mein Herz hält mein Herz em - - -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326898740/23

Cœur — n'a_vaient pas é_pui_
_ por — hält mein Herz stets em_
cœur les é lans en_flam més de ce sein qui l'a_do_re qui l'a_do_re n'avaient
_ por der be_gei_ste_te Schwung die_ser Brust die ihn eh_ret die ihn eh_ret hält mein

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/24

f

sf *sf* *sf* *sf*

sé — é — pui — sé mon

por hält mein Herz em — — — — — — —

pas é — — pui — sé mon

Herz hält mein Herz em — — — — — — —

sf *sf* *sf* *sf*

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/25

sf sf sf

sf sf sf

sf sf sf

cœur.

– por.

cœur.

– por.

sf sf sf

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/26

Nº II. SOPRANO SOLO.

Andante. (108 ♪.)

CORS Nº 2. en La.
FLUTES.
CLARINETTES en La.
VIOLONS.
ALTO.
SOPRANO.
VIOLONCELLE.
CONTRABASSE.
PIANO-FORTE.

ten.

Dieu du jour — Dieu des nuits — Dieu de toutes les heu - - res
Herr des Tag's — Herr der Nacht — Herr von jeg - li - cher Stun - - de.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/27

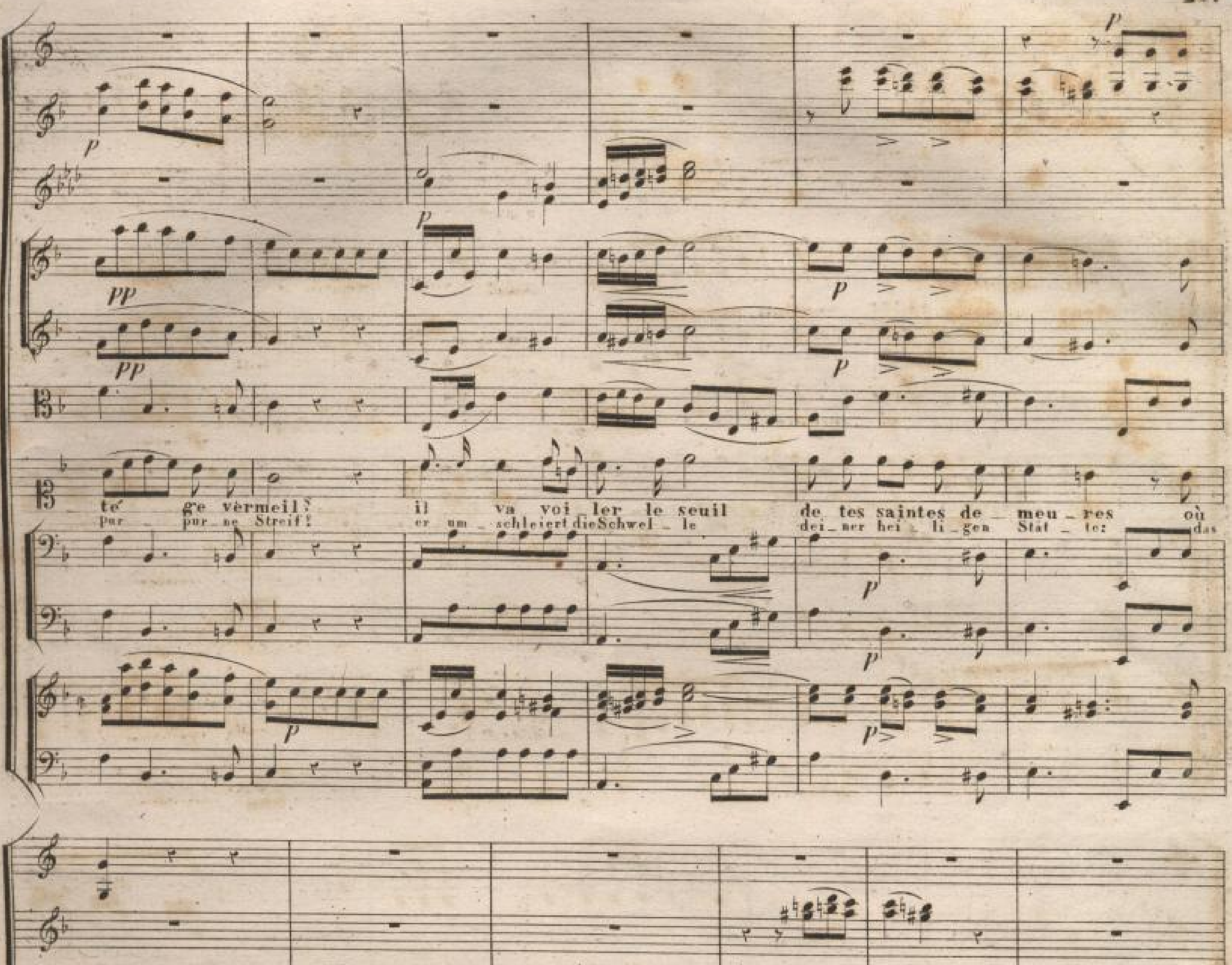
f laisse moi m'envoler sur les feux du so - leil
mächtig schwingt sich mein Geist zu der Son - ne em - por

laisse moi m'envoler sur les feux du so -
mächtig schwingt sich mein Geist zu der Sonne em -

- leil.
por.

où va vers l'ori - ent ce cor
Wo nicht in O - sten hin je - ner

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/28


té ge vermeil? il va voi ler le seuil de tes saintes de meu res où
pur pur ne Streif! er um schleiert die Schwel le dei ner hei li gen Stät te: das
l'œil ne connait plus la nuit ni le sommeil
Au ge kennt dort nicht die Nacht und nicht den Schlaf.
cresc.
cresc.

cepen _ dant ils sont beaux à l'œil de lés _ pé _ rance ces champs du firma _ ment ombra _ gés par la nuit mon
Und den _ noch scheint es sehr dem Aug dem Hoff _ nung winket dies Feld des Fir _ ma _ ments, sanft beschat _ tet von der Nacht. Mein

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/30

Dieu mon Dieu dans ces de - serts mon œil re - trouve et
Gott! mein Gott! in die - sen Wü - - sten er - kenn' ich dei - ne

suit les mi - ra - cles de ta puissan - ce les mi - ra - cles de ta puissance mon œil retrouve et
Macht, in den Wun - dern die du er - schaffen in den Wun - dern die du er - schaffen ich ken - ne deine

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/31

cresc.

cresc.

cresc.

suit les mi_ra_cles de ta puis_san_ce
Macht in den Wun_dern die du er_schaffen.

ce pendant ils sont beaux à l'œil de
Wie scheint es so hehr dem Aug' dem

l'es_pé_ran_ce ces champs du firmament ombra_gés par la nuit mon
Hoff_nung win_ket diess Feld des Firmaments sanft be_schat_tet von der Nacht, mein

http://digital.slub-dresden.de/ppn32889674O/32

Dieu mon Dieu, dans ces dé - serts mon œil retrouve et suit les mi - ra - cles de
Gott! mein Gott! in die - ser Wü - ste er - kenn' ich deine Macht, in den Wundern die

ta puis - san - - - - ce les mi - ra - - cles de ta puis -
du er - - schaf - - - fen in den Wun - - dern die du er - -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/33

- san
- schaf

ce
fen

de ta puis_san
die du er schaf

ce
fen

de ta puissan
die du er_schaf

- ce.
- fen.

tenuto.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/34

Nº III. CHOEUR.

Maestoso. (100=♪)

TROMPETTES en Re.

CORS en Re. Nº 1.

CORS en La. Nº 2.

TIMBALLES Re = La.

FLUTES.

HAUTBOIS.

CLARINETTES en La.

BASSONS.

TROMBONES.

Ophycleide, Serpent,
Tromp: basse Buccin.

VIOLONS.

ALTO.

CHOEUR.

VIOLONCELLE.

CONTRABASSE.

PIANO-FORTE.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/35

f Ces choeurs é_tin_ce_lants que ton doigt

f Der Stern er_füll_te Raum von deinem.

f Ces choeurs é_tin_ce_lants que ton doigt

f Der Stern er_füll_te Raum von deinem

seul con - duit cet o cé - an d'a - zur où leur fou - le sé - lan - ce ces fa -

Wink be - lebt das blaue Ae - ther - Meer voll un - zäh - li - gen Wel - ten: je - ne

seul con - duit cet o cé - an d'a - zur où leur fou - le sé - lan - ce ces fa -

Wink be - lebt das blaue Ae - ther - Meer voll un - zäh - li - gen Wel - ten: je - ne

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/37

naux al_lu_més de distance, en dis_tance, cet astre qui pa_rait cet astre qui s'en

Leucht_thürme dort mit dem e_wi_gen feuer, die Sonne die hier er scheint und je_ne, die dort.

naux al_lu_més de distance, en dis_tance, cet astre qui pa_rait cet astre qui s'en

Leucht_thürme dort mit dem e_wi_gen feuer, die Sonne die hier er scheint und je_ne die dort

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/38

fuit — Je les com prends, seigneur! Je les com - prends

sinkt: Herr ich be - grei - fe sie — ich begreife sie. — tout chante — tout m'ins -
Al - les be - - leh - ret

fuit — Je les com prends, seigneur! Je les com - prends

sinkt: Herr ich be - grei - fe sie — ich begreife sie.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/39

f

f

toujours très marqué

ff

f

ff

f tout chan - te tout m'ins - truit que l'a - - - bîme

truit tout Al - les be - leh - ret mich dass die Him - -

f tout chan - te tout m'ins - truit que l'a - - - bîme

f Al - - - les be - leh - ret mich dass die Him - -

ff toujours très marqué

ff

ff

http://digital.slub-dresden.de/ppn328896740/40

est com - blé par sa mag - ni - fi - cen - - - -

- mel sind voll von dei - ner Gnad' und Herr - - - lich -

est com - blé par sa mag - ni - fi - cen - - - -

- mel sind voll von dei - ner Gnad' und Herr - - - lich -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/41

f que les cieux sont vi - vans que les cieux sont vi - vans

- ce

- keit.

f Alles Le - - ben o Herr! kommt von dir kommt von dir

p et que ta pro_vi_den_ _ _ ce f remplit tout ce qu'elle a pro_

p dei_ne e_wi_ge Vor_ _ _ sicht f lei_tet al_les was sie er_

p et que ta pro_vi_den_ _ _ ce f remplit tout ce qu'elle a pro_

p dei_ne e_wi_ge Vor_ _ _ sicht f lei_tet al_les was sie er_

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/43

f

f

f

f

duit.

schafft.

duit.

schafft.

f Ces chœurs é_tincelants cét o_céan d'a_zur ces fa_

f Der Stern_er_füllte Raum, das blaue Ae_ther Meer jene

f Ces chœurs é_tincelants Cet o_céan d'a_

f Der Stern_er_füllte Raum das blaue Ae_ther

naux al_lu - més cet as - tre qui pa - rait cet as - tre qui s'en-

Leucht - thürme dort, die Sonne die hier er - - scheint und je - ne die dort

zur ces fanaux al - lu - més cet as - tre qui pa - rait cet

Meer je - ne Leucht - thürme dort die Sonne die hier er - scheint und

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/45

tenuto.

fuit sei - gneur *p* Je les com - prends, sei - gneur Je les comprends

flieht, o Herr! *p* ja ich be - grei - fe sie ich be - grei - fe sie.

as - tre qui s'en fuit *p* Je les com - prends, sei - gneur Je les comprends

je - ne die dort flieht *p* ja ich be - grei - fe sie ich be - grei - fe sie.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/46

ff

ff

ff

f

ff

ff

ff

ff

ff

f

f

f tout chan - - te tout m'ins - - struit

f Al - - les Al - - les be - leh - ret mich

f tout chan - - te tout m'ins - - struit

f Al - - les Al - - les be - leh - ret mich

f très marqué

f

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/47

que l'a - bîme est com - blé par ta mag -
dass die Him - mel sind voll von dei - ner
que l'a - bîme est com - blé par ta mag -
dass die Him - mel sind voll von dei - ner

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/48

ff

ff

ff

sf

sf

sf

sf

sf

sf

ni - fi - cen - - - - - - - - - - - - ce que les

Gnad' und Herr - - - - - - - - - - - - lich - - keit

ni - fi - cen - - - - - - - - - - - - ce que les

Gnad' und Herr - - - - - - - - - - - - lich - - keit die - se

f

f

f

sf

sf

sf

sf

sf

sf

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/49

cieux sont vi - vants que les cieux sont vi - vants

que les cieux sont vi - vants sind be - lebt sind be - lebt

die - sen Him - mel o Herr!

cieux sont vi vants que les cieux sont vi - vants

Him - - - mel, o Herr! sind be - lebt sind be - lebt

http://digital.slub-dresden.de/ppn326699740/50

ff

ff

f

f

f

f

f

f

et que ta pro - vi - den - - ce remplit tout ce qu'elle a pro -

und dei - ne Vor - sicht lei - - - tet al - les al - les was sie er -

et que ta pro - vi - den - - ce remplit tout ce qu'elle a pro -

und dei - ne Vor - sicht lei - - - tet al - les al - les was sie er -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/51

duit *f* sei gneur! *P* ta pro - vi - den - - - ce remplit tout ce qu'elle a pro - duit *f* tout

schuf, *f* o Herr! *P* ta pro - vi - den - ce remplit ce qu'elle a pro - duit *f* al -

duit *f* sei gneur! *P* deine Vorsicht lei - - tet al - les al - les was sie er - schuf *f* tout

- schuf, *f* o Herr! *P* deine Vorsicht lei - tet rem - plit ce qu'elle a pro - duit *f* al -
sie lei - tet was sie er - schuf

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/52

ce qu'elle a produit tout ce qu'elle a pro_duit.

les was sie er_schuf al_les was sie er_schuf.

ce qu'elle a produit tout ce qu'elle a pro_duit.

les was sie er_schuf al_les was sie er_schuf.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/53

N.° IV BASSE SOLO.

Adagio (♩=100)

CORS N.° 1 en Re.
HAUTBOIS.
CLARINETTES en Si ♭
BASSONS.
VIOLONS.
ALTO.
BASSE-SOLO.
VIOLLC.et CONTB.
PIANO-FORTE.

Solo

Ces flots d'or, d'a-zur, de lu-miè-re, ces mondes né-bu-leux que l'œil ne compte
De-ne lich-ten gol-de-nen Flu-then, die Ne-bel-wel-ten dort, das Au-ge zählt sie

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/54

pas!
nicht,

ô mon Dieu! ô mon Dieu!
o mein Gott! o mein Gott!

c'est la pous - sière qui s'élè - ve sur tes pas qui s'é -
es sind A - to - me aufge-regt von dei - nem Schritt, auf - ge -

lé - ve sur tes pas.
regt von dei - nem Schritt.

ô nuits! dé roulez en si - len -
O Nach - te, ent - fal - tet im stil -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/55

ce les pa_ges du li_vre des Cieux Astres! gravi_tez en ca_dence
len die Blät_ter der gött_li_chen Schrift. Ster_ne! schreitet fort durch die Himmel

dans vos sen_tiers dans vos sen_tiers harmo_nieux.
rast_lo_sen Schrit_tes schreitet fort auf eu_rer Bahn.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/56

rant ces heu - res so - lennel - les, Aquilons! repliez vos ai - - les;
die - sen fey - er li - chen Stun - den, senkt die Flü - gel die Flü - - gel ihr Win - - de;

ter - re! as - soupissez vos é' - chos;
Er - de! halt' dei - ne E - cho zu - rück!

etends tes vagues sur tes pla - ges, ô mer!
lass deine Wel - len sich glä - ten o Meer!

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/57

et ber - ce les i - ma - ges du Dieu qui t'a don_né tes
und wieg' in deinem Schoos - se die E - ben_bil_der dei_nes

flots et berce les i - ma_ges du Dieu qui t'a donné tes flots
Herrn und wieg' in deinem Schoosse die E - ben_bil_der deines Herrn!

http://digital.slub-dresden.de/ppn326898740/58

Vivace. (♩=132.)

Cors Nº 2 en Fa.

Cres.

Cres.

Cres.

Sa_vez vous son nom? Savez vous son nom la na tu_re ré u_nit en
Wisst ihr wie er heisst? wisst ihr wie er heisst? Die Natur spricht ihn mit ihren tausend

vain ses cent voix; Pas toile à l'é_toi_le mur_mu_re: quel Dieu nous im_posa nos
Stim_men nicht aus: Die Ster_ne, sie fra_gen sich flü_sternd wer ist's auf des_sen Wink wir

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/59

Cres.

Cres.

lois? sind?

La vague à la va - gue deman - de: le:

Die Wel - le befra - get die Wel - le:

f quel est ce lui qui nous com - wer ist der Herr der uns ge -

mande? biethet?

f quel est ce - lui qui nous commande? wer ist der Herr der uns ge - biethet?

la fou - dre dit à l'aqui - lon: sais Der Blitz der Don - ner fragt den Sturm: „weist

http://digital.slub-dresden.de/ppn326898740/60

tu comment mon Dieu se nomme? mais les astres, la terre, et l'hom - me ne peuvent a che-
du, wie unser Gott sich nennet? doch die Sterne, die Erde, die Men - schen sie fas - sen seinen

- ver son nom; mais les astres, la terre, et l'hom - me ne peu - vent a chever son
Na - men nicht; doch die Sterne, die Er - de, die Men - schen sie fas - sen sei - nen Na - men

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/61

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

nom ne peu _ vent a _ che _ ver son nom, les as tres la ter _ re
nicht sie fas _ sen sei _ nen Na _ _ men nicht, die Ster _ ne, die Er de,

Cres.

ci l'hom _ _ _ me ne peu _ vent achever son nom ne peu _ vent
die Men _ _ _ schen sie fas _ sen seinen Namen nicht sie fas _ sen

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/62

a - - che - ver son nom ne peuvent a - chever ne peuvent a - chever
sei - - nen Na - men nicht sie fas - sen sei - nen Na - men nicht sie fas - sen sei - nen Na - - - -

son
men
nom.
nicht.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/63

Vivace. (♩=66) N°. V. CHOEUR.

TROMPETTES en Re.

CORS. N° 1. en Re.

CORS. N° 2. en La.

TIMBALLES. Re La.

FLUTES.

HAUTBOIS.

CLARINETTES. en Si.

BASSONS.

TROMBONES.

Ophycl: Serpent, Tromp: basse, Bucc:

VIOLONS.

ALTOS.

CHOEUR.

VIOLONCELLE.

CONTRABASSE.

PIANO FORTE

http://digital.slub-dresden.de/ppn326899740/64

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/65

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf tr tr tr

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/66

f

ff

f

f

f

f Que nos tem - ples, sei - gneur, sont é -

f Unsre Tem - pel, o Herr! sind zu

f Que nos tem - ples, sei - gneur, sont é -

f Unsre Tem - pel, o Herr! sind zu

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/67

troits *P* pour mon ame *f* tom_bez, murs impuis_sans, tom_bez!

klein, *P* sind zu en_ge: *f* stürz ein du schwache Wand, stürz ein!

troits *P* pour mon ame *f* tom_bez, murs impuis_sans, tom_bez!

klein, *P* sind zu en_ge: *f* stürz ein du schwache Wand, stürz ein! *f* laissez moi lass mich den

f laissez moi voir ce ciel que vous me dé_ro_bez

f lass mich den Him_mel sehn den Himmel den du birgst

f laissez moi voir ce ciel que vous me dé_ro_bez

f laissez moi voir ce ciel ce
lass mich den Him_mel sehn den

C.B.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/69

ciel que vous me dé_ro_bez
Archi_tecte di_vin!
sehn den Him_mel den du birgst.
Wunder_barer Bau!
ciel que vous me dé_ro_bez
Archi_tecte di_vin!
ciel que vous me dé_ro_bez
Him_mel den du birgst den du birgst.
Wunder_barer Bau!

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/70

Archi_tecte di_vin! tes dô_mes sont de

wunder_ba_rer Bau! in Flam_men strahlt die

Archi_tecte di_vin! tes dô_mes sont de

wunder_ba_rer Bau! in Flam_men strahlt die

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/71

flam _ me tes dô _ mes sont de flam _ me

Kup _ pel in Flam _ men strahlt die Kup _ pel!

flam _ me tes dô _ mes tes domes sont de flam _ me

in Flammen strahlt die

Kup _ pel in Flam _ men strahlt die Kup _ pel!

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/72

Cres.

Que nos tem - - ples, sei - gneur, sont é - troits pour mon

Un - sre Tem - - pel, o Herr! sind zu klein sind zu

Que nos tem - - ples, sei - gneur, sont é - troits pour mon

Cresc.

Un - sre Tem - pel, Herr! sind zu klein sind zu

Cres.

pizz.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/73

a - me, tom - bez mur impuis - sants, tom - bez!

en - ge, stürz' ein du schwache Wand! sturz' ein!

a - me, tom - bez mur impuis - sants, tom - bez!

en - ge, stürz' ein du schwache Wand! sturz' ein!

http://digital.slub-dresden.de/ppn32689674074

Largo assai (♩= 69)

Maestoso. (♩ = 76)

ten. ff

f

Voi - là le temple le tem - ple où tu ré -

Der heil'-ge Tempel ist da, wo du re -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/75

sides, *f* voi_là voilà le temple où tu ré_si_des, où tu ré_si_des! *f* sous la voû_te du firma

_gierest *f* von ew'_gem Lichtum_flossen strahlt da dein Thron v. ew'gem Licht um_flossen. *f* Unter'm Do_me des Firma_

sides, *f* voi_là voilà le temple où tu ré_si_des, où tu ré_si_des! *f* sous la voû_te du firma

_gierest *f* von ew'_gem Lichtum_flossen strahlt da dein Thron v. ew'gem Licht um_flossen. *f* Unter'm Do_me des Firma_

http://digital.slub-dresden.de/ppn326899740/76

- ment tu ra - nimes ces feux ra - pides par leur é - ternel mouve - ment
- ments flammen dir je - ne ew'gen Feuer stets er - neut durch ei - ge - ne Kraft
- ment tu ra - nimes ces feux ra - pides par leur é - ternel mouve - ment
- ments flammen dir je - ne ew'gen Feuer stets er - neut durch ei - ge - ne Kraft

http://digital.slub-dresden.de/ppn328896740/77

f par leur é_ternel mouvement.

f stets erneu't durch ei_ge_ne Kraft.

f par leur é_ternel mouvement.

f stets erneu't durch ei_ge_ne Kraft.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/78

f Tous ces en _fans, tous ces en _fans de ta pa_ ro _ le p balan _cés sur leur dou _ ble pô _ le nagent

f Die du er _ schufst die du er _ schufst durch deinen Willen p wiegen leicht sich auf ih _ ren Po _ len schwimmen

f Tous ces en _fans, tous ces en _fans de ta pa_ ro _ le p balan _cés sur leur dou _ ble

f Die du er _ schufst die du er _ schufst durch deinen Willen p wiegen leicht sich auf ih _ ren

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/79

na - - - gent au sein de - tes clar - tés:
schwim - - men im Schos - se dei - nes Lichts:
pô - le nagent au sein de tes clar - tés:
Po - len, schwimmen im Schosse dei - nes Lichts:

p et des cieux pp où leurs feux pâlis - sent f sur no - tre
p und vom All, pp wo ihr Glanz er bleichet f strahlt hoch her -
p et des cieux pp où leurs feux pâlis - sent f sur no - tre
p und vom All, pp wo ihr Glanz er bleichet f strahlt hoch her -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/80

globe ils ré - - flé - chis sent des feux des feux à ta face emprun

ab auf un - - sre Er - de ihr Feu'r ihr Feu'r deiner Gottheit ent

globe ils ré - - flé - chis sent des feux des feux à ta face emprun

ab auf un - - sre Er - de ihr Feu'r ihr Feu'r deiner Gottheit ent

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/81

tés des feux à ta face emprun_tés des feux à ta face emprun_

_ lehnt ihr Feu'r deiner Gottheit ent_lehnt ihr Feu'r dei_ner Gott_heit ent_

sf

- tés.

- lehnt,

- tés.

- lehnt.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/83

Nº VI TENORE SOLO.

Vivace. (152 - ♪.)

FLUTES.

CLARINETTES. en Si ♭

BASSONS.

VIOLONS.

ALTO.

TENORE.

VIOLONCELLE

CONTRABASSE

PIANO FORTE

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/84

sf

très marque.

p

f L'o - cé an se joue aux pieds de son
Zu des Herrschers Füssen spielet das

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/85

Roi,
Meer,

le so - leil se - coue ses feux de - vant toi
und die Son - ne schüttet ihr Feu'r vor ihm aus.

Col Basso.

La fou - - - - - dre te lou - - - - - e, et tom - - -
Der Don - - - - - ner ver - kün - - - - - dét und lo - - -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/86

be d'effroi
bet dich Herr.
l'é - clair,
Blitz
la tem - pê - - - te, cou - ron - -
und die Stür - - me sie krö - - -
nent ta tê - te d'un tri - - - ple ray - on d'un tri - - -
nen dein Haupt mit drey fa - chem Strahl mit drey - - -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/87

p

f

p

très doux.

ple ray - on.
fa - chem Strahl.

l'au - ro - re t'ad
Dir sin - get der

f

p

p

f

mi - re; le jour te res - pi - re; la nuit te soupi - re la nuit
Mor - gen, dir duf - tet der A - bend, dir seuf - zen die Nach - te dir seuf -

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/88

te sou pi re;
– ten die Nach – te.

et toute ame ex-pi – re d'a
und al – les was Le – ben hat zer –

mour
schmilzt

d'amour
in Lie – –

à ton nom
be zu dir

Et
Und

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/89

changez en Ut.

Adagio. (♪ = 100.)

moi pour te louer
ich, dein Werk o Herr!

Dieu des so-leils! qui suis-je? qui suis-je? A-tô-me dans l'immensi-
all-mächt'ger Gott! wer bin ich? wer bin ich? A-tom im un-gemess-nen

té, minu-te dans l'eter-ni-té; ombre qui passe, et qui n'a plus é-té.
Raum, Minu-te in der E-wig-keit, ein Schatten der schwindet, als ob er nimmer war.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/90

peux tu m'en_ten_dre sans prodi_ge sans prodige?
Kannst du mich hö_ren ohne Wun_der oh_ne Wunder!

peux tu m'endre sans pro_
kannst du mich hören oh_ne

di_gé sansprodi_ge
Wun_der ohne Wun_der

ah! le pro_di_ge le pro_
O! dieses Wun_der dieses

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/91

di_ge est ta bon_té le prodige est ta bon_té' est ta bon_
Wun_der ist dei_ne Huld die_ses Wun_der ist dei_ne Huld ist dei_ne

pp

pp

p pizz.

p pizz.

p pizz.

arco.

pp arco.

pp arco.

pp

p pizz.

té peux tu m'enten_dre m'enten_dre sans prodi_ge ah! le pro_dige est
Huld kannst du mich hö_ren, mich hö_ren oh_ne Wun_der! o die_ses Wun_der ist

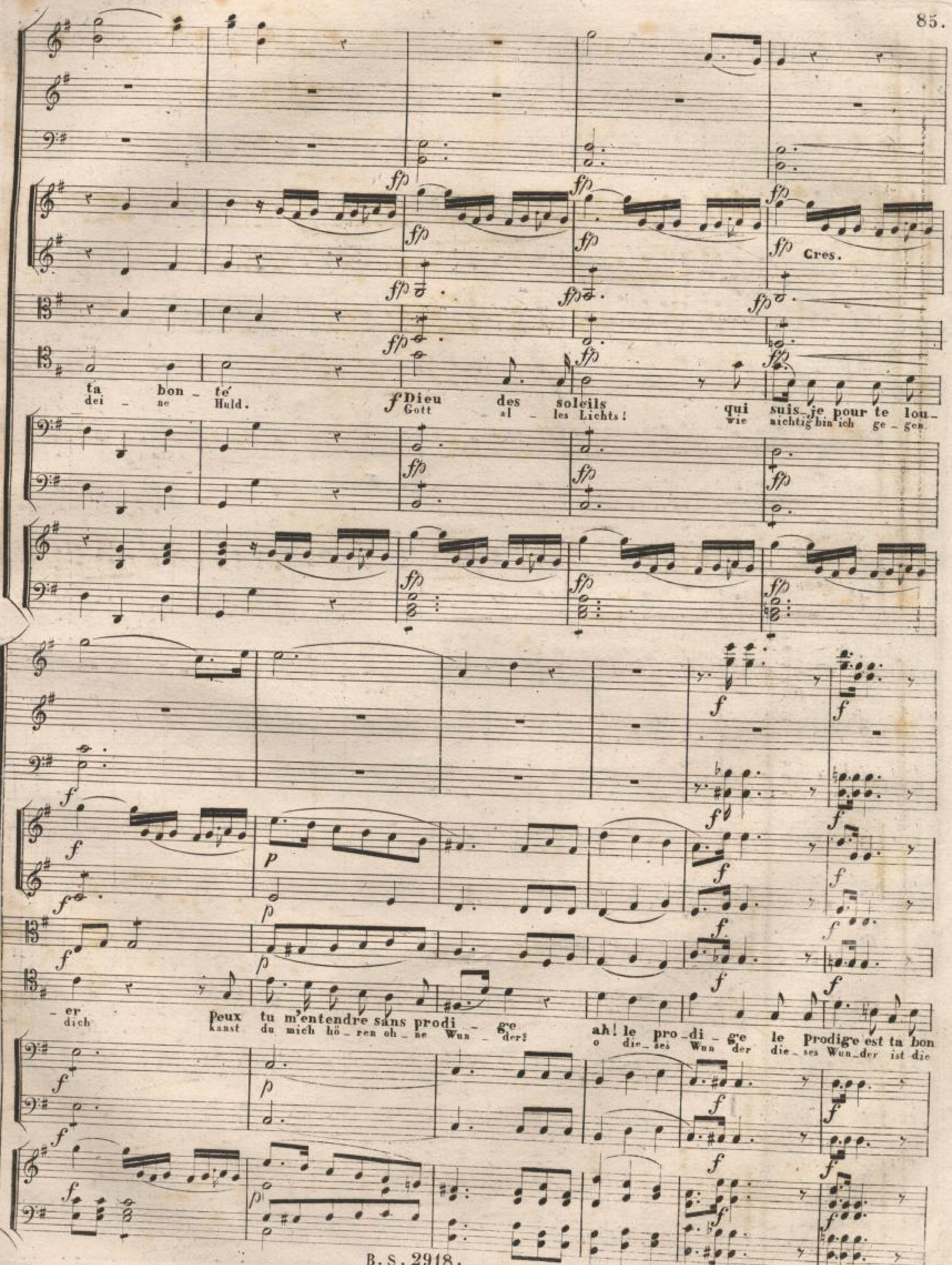
pp

p

pp arco.

p

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/92


ta bon_te'
dei_ne Huld.
Dieu des soleils qui suis_je pour te lou-
Gott al_les Lichts! wie nichtig bin ich ge_gen
Cres.
_er Peux tu m'entendre sans prodi_ge ah! le pro_di_ge le Prodige est ta bon
dich kanst du mich hö_ren oh_ne Wun_der? o die_ses Wun_der die_ses Wun_der ist die

- té est ta bonté. Dieu des soleils le prodi - ge est ta bonté ta bonté.
Huld ist deine Huld. Gott al - les Lichts dieses Wun - der ist deine Huld dei - ne Huld.

Adagio maestoso. (♩ = 112.) Nº VII. TERZETTO.

CORS. Nº 2. en Ut.
HAUTBOIS.
CLARINETT: en Ut.
BASSONS.
VIOLONS.
ALTO.
VIOLONCELLE.
CONTRABASSE.
PIANO-FORTE

cres.
cres.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/94

Basso solo.

Je ne suis rien mon Dieu mais ta soif me dé-
Ich bin nur Staub mein Gott! doch nach dir lechzt meine

http://digital.slub-dresden.de/ppn32689674O/95

Tenore Solo.

_vo_re
See_le:

l'homme est néant seigneur mais ce né_ant t'a_do_re
Nichts ist der Mensch, o Herr! doch dieses Nichts ver_ehret

Je ne suis rien mon
dich Ich bin nur Staub, mein

Dieu! mais ta soif me dé_vore
Gott! doch nach dir lechzt meine Seele

l'homme est néant seigneur, mais ce né_ant t'a_do_
Nichts ist der Mensch, o Herr! doch dieses Nichts ver_eh_ret

http://digital.slub-dresden.de/ppn326899740/98

p

pizz.

pp

pizz.

pp

p

Soprano solo.

Je ne suis rien mon Dieu mais ta soif me dé_ vo_re

_re Ich bin nur Staub, mein Gott! doch nach dir lechzt mei_ne See_le

dich seigneur! Je ne suis rien mon Dieu, mais ta soif me dé_ vo_re, ta soif me dé_

o Herr! ich bin nur Staub, o Herr! doch nach dir lechzt die See le nach dir lechzt die

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/97

arco.

arco.

l'homme est néant, sei gneur, mais ce né_ant t'a_do _ _ re.

Nichts ist der Mensch, o Herr! doch dieses Nichts ver_eh _ ret dich.

vo _ re mais ce né_ant t'a _ do _ re t'ado _ _ _ re. il s'élè _ ve par son a_

See _ le doch dieses Nichts ver _ eh _ ret vereh _ ret dich Seine Lie _ be hebt ihn em_

http://digital.slub-dresden.de/ppn326898740/98

il s'é_lè_ve par son a_mour tu ne peux mé priser l'in_
Sei_ne Liebe hebt ihn em_por. Das In_sekt wirst du nicht ver_

il s'é_lève par son a_mour
Sei_ne Liebe hebt ihn em_por

_ mour
_ per

http://digital.slub-dresden.de/ppn32689674O/99

p

p

p

p

see _ te qui t'ho _no _re qui t'ho _nore tu ne peux re pous _ser cette voix qui t'im
ach _ten das dich prei _ set das dich preiset tu ne peux repousser cette voix
nicht ver _schmähn wirst du Herr! nicht ver _schmähn die _se
nicht verschmähn wirst du Herr nicht verschmähn

p

p

p

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/100

plo_re
Stim_me
et qui vers ton di_vin sé_
die bis zu dei_nem heil_gen
jour
Thron
quand l'ombre s'é_va_
qui t'im_plore
et qui vers ton di_vin sé
jour
wenn Nacht und Dun kel
die_se Stimme
die bis zu deinem heil'gen Thron
quand l'ombre s'é_va_

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/101

po - re, s'é lève a - vec l'au - ro - re le soir le soir grémit en - co - - - re f re -
und die noch seufzt noch seufzt am A - - - bend sich

schwinden, em - por - steigt mit der Son - ne le soir le soir grémit en - co - - - re f re -
sich

po - re, s'é lève a - vec l'au - ro - re und die noch seufzt noch seufzt am A - - - bend f re -
sich

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/102

nait a - - vec le jour re - nait avec le jour re - nait a - vec le
je - den Tag er - neut sich je - den Tag er - neut sich je - - den Tag er -

nait re - nait a - vec le jour re - nait avec le jour re - nait a - vec le
je - den je - den Tag er - - neut je - den Tag er - neut je - - - den Tag er -

nait renait a - vec le jour re - nait avec le jour re - - nait a - vec le
je - - - den je - den Tag er - neut sich je - den Tag er - neut sich je - - den Tag er -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/103

jour re_nait avec le jour.

_neut sich je_den Tag er_neut.

jour re_nait avec le jour.

f p

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/104

CHOEUR Nº VIII.

Maestoso (76 ♩)

TROMPETTES. en Mi

CORS en Mi

CORS en La

TIMBALLES Mi Si

FLUTES

HAUTBOIS.

CLARINETTES. en La.

BASSONS.

TROMBONES.

Ophycl: Serpent, Tromp: basse Bucc:

VIOLONS.

ALTO.

CHOEUR.

VIOLONCELLO.

CONTRABASSE.

PIANO-FORTE

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/105

http://digital.slub-dresden.de/ppn325896740/106

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/107

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/108

ff

f

f

f

f Oui

f Herr!

f Oui

f Herr!

f Oui

f Herr!

f Oui

f Herr!

dans ces

Im A

dans ces

Im A

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/109

champs d'a - zur que ta splendeur inon - de où ton ton nerre gron - de

- zur Ge - fild wo deine Sonnen leuchten, dort wo dein Donner brül - let

champs d'a - zur que ta splendeur inon - de où ton ton nerre gron - de

- zur Ge - fild wo deine Sonnen leuchten, dort wo dein Donner brül - let

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/110

ou tu veilles sur moi ces ac_cens mein Ge_beth ces sou_pirs meine Seufzer a_ni_més vom le_ben_di_gen a_nimés par la

wo dein Aug auf mich sieht ces accens mein Gebeth ces soupirs meine Seufzer von dem Glauben be_

ou tu veilles sur moi ces accens ces soupirs a_nimés par la

wo dein Aug auf mich sieht ces accens ces soupirs von dem Glauben be_

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/111

foi vont cher_cher d'astre en astre un Dieu qui me ré ponde

selt vont chercher d'astre en astre un Dieu qui me répon_de

foi suchen dort von Stern zu Stern den Gott der mich er_hö_re

selt vont chercher d'astre en astre un Dieu qui me répon_de

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/112

ff ff ff fff

fff

f

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf p

f et d'e_chos en é_chos f et d'é_chos en é_chos p comme des chants sur

f und von E_cho zu E__cho f und von E_cho zu E__cho p gleich dem Gesang auf

f et d'e_chos en é_chos f et d'é_chos en é_chos p comme des chants sur

f und von E_cho zu E__cho f und von E_cho zu E__cho p gleich dem Gesang auf

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/113

l'on - de comme des chants sur l'onde f rou - lant de monde en mon - de rou - -

Flu - then gleich dem Gesang auf Fluthen f von Welt zu Wel - ten rol - lend von

l'on - - de comme des chants sur l'onde f rou - lant de monde en mon - de rou - -

Flu - - then gleich dem Gesang auf Fluthen f von Welt zu Wel - ten rol - lend von

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/114

lant de monde en monde ar_ri_ver jusqu'à toi arri_ver jus qu'à

Welt zu Wel_ten rol_lend steigen sie bis zu Dir bis zu Dir stei_gen

lant de monde en monde ar_ri_ver jusqu'à toi arri_ver jus qu'à

Welt zu Wel_ten rol_lend steigen sie bis zu Dir bis zu Dir stei_gen

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/115

toi — ces ac_cens — a_ni_més par la

sie — mein Ge_beth — vom le_ben_di_gen

toi — ces sou_pirs — a_ni_més par la

sie — meine Seufzer — vom le_ben_di_gen

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/116

foi a - ni - més par la foi vont cher- cher d'astre en as - tre un Dieu qui me ré -

Glau - ben vom Glau - ben be - selt suchen dort in den Sphä - ren den Gott der mich er -

foi a - ni - més par la foi vont cher- cher d'astre en as - tre un Dieu qui me ré -

Glau - ben vom Glau - - ben be - selt suchen dort in den Sphä - ren den Gott der mich er -

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/117

tenuto.

tenuto.

– pon – de hö – re Et d'é – und von chos E – – – cho en e´ – zu chos E – – – – – cho

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/118

p com_me des chants sur l'on_ _ de f rou_lant de monde en
Wel_ _ _ _ ten

p gleich dem Ge_sang auf Flu_ _ then f rou_lant de monde en monde roulant de

p com_me des chants sur l'on_ _ de f rou_lant de monde en monde roulant de

p gleich dem Ge_sang auf Flu_ _ then roulant zu Wel_ten rollend von Welt zu
von Welt

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/119

mon - - - - de ar - ri - ver ar - ri - ver jus - qu'à toi

monde en mon - de stei - gen sie bis zu Dir bis zu Dir

monde en mon - de ar - ri - ver ar - ri - ver jus - qu'à toi.

Welten rol - - lend stei - gen sie bis zu Dir bis zu Dir.

Plus vite. (100 ♩)

f ar_ri_ver jus q'ùà toi ar_ri_ver ar_river jusqu'à toi

f steigen sie bis zu Dir steigen sie bis zu Dir bis zu Dir

f ar_ri_ver jus q'ùà toi ar_ri_ver ar_river jusqu'à toi

f steigen sie bis zu Dir steigen sie bis zu Dir bis zu Dir

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/121

ar - - ri - ver jusqu'à toi

stei - - gen sie bis zu Dir

jus bis

jusqu'a bis zu

toi Dir

ar - - ri - ver jusqu'à toi

stei - - gen sie bis zu Dir

jus bis

ar - river

stei - gen sie

ff

ff

ff

f

sf

sf

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/122

qu'a zu toi Dir ar - - ri - - ver jus - qu'à

qu'à zu toi Dir stei - - gen sie bis zu

qu'à zu toi Dir ar - - ri - - ver jus - qu'à

jus - qu'à toi
bis zu Dir stei - - gen sie bis zu

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/123

Plus vite (120. ♩)

toi jus - qu'à toi ar_river jusqu'à toi jusqu'à toi ar_river jusqu'à

Dir bis zu Dir steigen sie bis zu Dir bis zu Dir steigen sie bis zu

toi jus - qu'à toi ar_river jusqu'à toi jusqu'à toi ar_river jusqu'à

Dir bis zu Dir steigen sie bis zu Dir bis zu Dir steigen sie bis zu

G.B.

plus vite.

plus vite.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/124

toi jusqu'à toi *f* jus - qu'à toi.

Dir bis zu Dir *f* bis zu Dir,

toi jusqu'à toi *f* jus - qu'à toi.

Dir bis zu Dir *f* bis zu Dir.

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/125

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/126

digitalisiert PPN: 326896740

4521

Mus. G/500

(Mus. Q 47)

http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/127

SLUB DRESDEN
3 0918056
http://digital.slub-dresden.de/ppn326896740/128